

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Таныгин Максим Олегович

Должность: и.о. декана факультета фундаментальной и прикладной информатики

Дата подписания: 24.09.2024 19:55:10

Уникальный программный ключ:

65ab2aa0d384efa8480e6a4c688eddfc475e411a

Аннотация к рабочей программе

дисциплины «Профессиональная иноязычная коммуникация»

Направление подготовки 09.04.01 Информатика и вычислительная техника

Цель дисциплины

Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования в бакалавриате, формирование профессионально значимых иноязычных речевых умений у магистрантов, овладение магистрантами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативной задач в профессиональной, научной, культурной сферах деятельности, при деловом общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи дисциплины

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Индикаторы компетенций, формируемые в результате освоения дисциплины:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия;

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;

ОПК-3 Способен анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями.

Разделы дисциплины:

1. Вводное занятие. Общие характеристики перевода. Причастие
2. Причастные обороты
3. Проект- конференция
4. Герундий. Инфинитив
5. Инфинитив
6. Проект-конференция

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Юго-Западный государственный университет

УТВЕРЖДАЮ:

И.о. декана факультета
фундаментальной и прикладной
информатики

(наименование ф-та полностью)

 М.О. Таныгин
(подпись, инициалы, фамилия)

« 18 » 02 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональная иноязычная коммуникация

(наименование дисциплины)

ОПОП ВО 09.04.01 Информатика и вычислительная техника,

шифр и наименование направления подготовки (специальности)

программа «Киберфизические системы и искусственный интеллект»
направленность (профиль) «Облачная и сетевая инфраструктура
систем искусственного интеллекта»

(наименование направленности (профиля))

форма обучения очная

(очная, очно-заочная, заочная)

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки (специальности) 09.04.01 Информатика и вычислительная техника на основании учебного плана ОПОП ВО 09.04.01 Информатика и вычислительная техника, программа «Киберфизические системы и искусственный интеллект», направленность (профиль) «Облачная и сетевая инфраструктура систем искусственного интеллекта», одобренного Ученым советом университета (протокол № 5 27.12. 2021г.).

Рабочая программа дисциплины обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе для обучения студентов по 09.04.01 Информатика и вычислительная техника, программа «Киберфизические системы и искусственный интеллект», направленность (профиль) «Облачная и сетевая инфраструктура систем искусственного интеллекта» на заседании кафедры иностранных языков протокол № 6 «18» января 2022 г

(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой _____  Е.Г. Баянкина

Разработчик программы
к.ф.н., доц _____  Р.В. Попадинец

Согласовано: на заседании кафедры вычислительной техники
протокол № 9 «18» февраля 2022 г.

И.о. зав. кафедрой _____  И.Е. Чернецкая

Директор научной библиотеки _____  В.Г. Макаровская

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 09.04.01 Информатика и вычислительная техника, программа «Киберфизические системы и искусственный интеллект», направленность (профиль) «Облачная и сетевая инфраструктура систем искусственного интеллекта», одобренного Ученым советом университета протокол №9 «21» 02 20 23г., на заседании кафедры иностранных языков протокол №4 «23» 06 20 23г.

Зав. кафедрой _____  F.Г. Баянкина

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 09.04.01 Информатика и вычислительная техника, программа «Киберфизические системы и искусственный интеллект», направленность (профиль) «Облачная и сетевая инфраструктура систем искусственного интеллекта», одобренного Ученым советом университета протокол №9 «23» 03 20 24г., на заседании кафедры иностранных языков протокол №3 «23» 06 20 24г.

Зав. кафедрой _____  F.Г. Баянкина

1 Цель и задачи дисциплины. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

1.1 Цель дисциплины

Основной целью дисциплины является **повышение исходного уровня** владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования в бакалавриате, формирование профессионально значимых иноязычных речевых умений у магистрантов, овладение магистрантами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативной задач в профессиональной, научной, культурной сферах деятельности, при деловом общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

1.2 Задачи дисциплины

Задачами дисциплины являются:

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 1.3 – Результаты обучения по дисциплине

<i>Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)</i>		<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций</i>
<i>код компетенции</i>	<i>наименование компетенции</i>		

УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Применяет правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия	<p>Знать: методы и технологии устной и письменной коммуникации на государственном и иностранном языках;</p> <p>Уметь: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p>Владеть: навыками анализа научных текстов на государственными иностранном языках; стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран; стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.</p>
		УК-4.2 Применяет на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия	<p>Знать: лексический минимум в объеме 5000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, необходимого для возможности делового общения в целях академического и профессионального взаимодействия, а также для получения информации профессионального содержания из зарубежных источников;</p> <p>Уметь: использовать на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия, а также переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью;</p> <p>Владеть: коммуникативными технологиями, методами и способами делового общения для академического и</p>

			<p>профессионального взаимодействия, а также приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы.</p>
		<p>УК-4.3 Применяет методики межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств, и современных коммуникативных технологий</p>	<p>Знать: типовые способы построения высказываний в устной и письменной речи; нормы произношения; лексику иностранного языка общеупотребительного, делового, терминологического и профессионального содержания; Уметь: осуществлять коммуникацию с зарубежными партнерами; представлять свою точку зрения при деловом общении и в публичных выступлениях Владеть: - навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий профессиональной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>
<p><i>Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)</i></p>		<p><i>Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной</i></p>	<p><i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций</i></p>
<p><i>код компетенции</i></p>	<p><i>наименование компетенции</i></p>		

УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.2. Понимает и толерантно воспринимает межкультурное разнообразие общества; анализирует и учитывает разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p>Знать: цели и задачи межкультурного профессионального взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных ценностных систем; принципы недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач;</p> <p>Уметь: выявлять возможные проблемные ситуации; придерживаться принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p> <p>Владеть: способностью преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры межкультурного взаимодействия при решении профессиональных задач; навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач</p>
------	--	---	---

2 Указание места дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Профессиональная иноязычная коммуникация» входит в обязательную часть блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы – программы магистратуры 09.04.01 Информатика и вычислительная техника, направленность (профиль) «Облачная и сетевая инфраструктура систем искусственного интеллекта». Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 и 2 семестрах.

3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 6 зачетных единиц (з.е.), 216 академических часов.

Таблица 3 - Объем дисциплины

Виды учебной работы	Всего, часов
Общая трудоемкость дисциплины	216
Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий (всего)	56,2

в том числе:	
лекции	0
лабораторные занятия	0
практические занятия	56
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	159,8
Контроль (подготовка к экзамену)	0
Контактная работа по промежуточной аттестации (всего АттКР)	0,2
в том числе:	
зачет	0,2
зачет с оценкой	не предусмотрен
курсовая работа (проект)	не предусмотрена
экзамен (включая консультацию перед экзаменом)	не предусмотрен

4 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Содержание дисциплины

Таблица 4.1.1 – Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

I семестр		
№	Раздел (тема) дисциплины	Содержание
1	2	3
1	Тема 1: Вводное занятие. Общие характеристики перевода. Причастие	Лексико-грамматическое тестирование. Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики. Трудности перевода: Причастия.
2	Тема 2: Причастные обороты.	Трудности перевода: Причастные обороты: зависимые и независимые. Абсолютный причастный оборот.
3	Тема 3: Проект-конференция	Проект-конференция: Artificial intelligence systems application and computing technologies.

II семестр		
	Раздел (тема) дисциплины	Содержание
	2	3
	Тема 1: Герундий. Инфинитив	Трудности перевода: Герундий. Герундиальные обороты.
	Тема 2: Инфинитив	Трудности перевода: Инфинитив. Инфинитивные обороты. Деловая переписка: A letter of invitation to a conference, a letter of acknowledgment/ gratitude.

	Тема 3: Проект конференция	Проект-конференция: Reports and Power-Point presentations on the subject of Masters research work.
--	----------------------------	--

Таблица 4.1.2 –Содержание дисциплины и его методическое обеспечение

1 семестр							
№ п/п	Тема дисциплины	Виды деятельности			Учебно-методические материалы	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	Компетенции
		лек, час	№ лаб.	№ пр.			
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Лексико-грамматическое тестирование. Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики. Трудности перевода: Причастия.	–	-	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7,	У-1, МУ-1	К1, К2 Т1, С1	УК-4, УК-5
2.	Трудности перевода: Причастные обороты: зависимые и независимые. Абсолютный причастный оборот.	–	-	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14,	МУ-2	К3, К4, П1, С2	УК-4, УК-5
3.	Проект-конференция: Artificial intelligence systems application and computing technologies	-	-	15, 16	У-1, МУ-1, 2	С3	УК-4, УК-5
Итого		–	-	32			

II семестр							
№ п/п	Тема дисциплины	Виды деятельности			Учебно-методические материалы	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	Компетенции
		лек, час	№ лаб.	№ пр.			
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Трудности перевода: Герундий. Герундиальные обороты	–	-	1, 2, 3, 4, 5,	У-2	К5, К6, С4	УК-4, УК-5
2.	Трудности перевода: Инфинитив.	-	-		У-9	К7, К8, П2, С5	

	Инфинитивные обороты. Деловая переписка: A letter of invitation to a conference, a letter of acknowledgment/ gratitude.			6, 7, 8, 9, 10,			УК-4, УК-5
3.	Проект-конференция: Reports and Power-Point presentations on the subject of Masters research work.	-		11, 12	У-1, МУ-1, 2	К9, С6	УК-4, УК-5
Итого		-	-	24			
Итого		-	-	56			

Примечание: Т – тестирование, К – коллоквиум, РИ – ролевая игра, П – проект, С – собеседование,

4.2 Лабораторные работы и (или) практические занятия

Практические занятия

Таблица 4.2.1 – Практические занятия

1 семестр

№	Наименование практического занятия	Объем, час
1	Тема 1: Вводное занятие. Общие характеристики перевода. Причастие	14
2	Тема 2: Причастные обороты.	14
3	Тема 3: Проект-конференция	4
Итого		32

2 семестр

№	Наименование практического занятия	Объем, час
1	Тема 1: Герундий. Инфинитив	10
2	Тема 2: Инфинитив	10
3	Тема 3: Проект конференция	4
Итого		24

4.3 Самостоятельная работа студентов (СРС)

Таблица 4.3 – Самостоятельная работа студентов

Таблица 4.3 – Самостоятельная работа студентов

№ те мы	Тема дисциплины	Срок выполнения	Время, затрачиваемое на выполнение СРС, час.
1	2	3	4
1.	Лексико-грамматическое тестирование. Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики. Трудности перевода: Причастия.	6ая неделя	30
2.	Трудности перевода: Причастные обороты: зависимые и независимые. Абсолютный причастный оборот.	12ая неделя	30
3.	Проект-конференция: Artificial intelligence systems application and computing technologies.	18ая неделя	15,9
Итого			75,9
II семестр			
№ те мы	Тема дисциплины	Срок выполнения	Время, затрачиваемое на выполнение СРС, час.
1	2	3	4
1.	Трудности перевода: Герундий. Герундиальные обороты.	6ая неделя	35
2.	Трудности перевода: Инфинитивные обороты. Деловая переписка: A letter of invitation to a conference, a letter of acknowledgment/ gratitude.	12ая неделя	35
3.	Проект-конференция: Reports and Power-Point presentations on the subject of Masters research work.	18ая недели	13,9
Итого			83,9

5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Студенты могут при самостоятельном изучении отдельных тем и вопросов дисциплин пользоваться учебно-наглядными пособиями, учебным оборудованием и методическими разработками кафедры в рабочее время, установленное Правилами внутреннего распорядка работников.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине организуется:

- *библиотекой университета* в соответствии с УП и данной РПД; имеется доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность доступа в Интернет.

- *кафедрой* путем обеспечения доступности всего необходимого учебно-методического и справочного материала; путем предоставления сведений о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств; путем разработки методических рекомендаций, пособий по организации самостоятельной работы студентов, заданий для самостоятельной работы, вопросов к зачетам.

– *типографией университета*:

помощь авторам в подготовке и издании научной, учебной и методической литературы; удовлетворение потребности в тиражировании научной, учебной и методической литературы.

6 Образовательные технологии

Реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм

проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся.

Таблица 6.1 – Интерактивные образовательные технологии, используемые при проведении аудиторных занятий

I семестр

№	Наименование темы лабораторной работы	Используемые интерактивные образовательные технологии	Объем, час.
1	2	3	4
1.	Лексико-грамматическое тестирование. Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики. Трудности перевода: Причастия.	Коллоквиум, тестирование, собеседование	0
2.	Трудности перевода: Причастные обороты: зависимые и независимые. Абсолютный причастный оборот.	Коллоквиум, проект, собеседование	0
3.	Проект-конференция: Artificial intelligence systems application and computing technologies.	Собеседование	0
Итого			0

II семестр

№	Наименование темы лабораторной работы	Используемые интерактивные образовательные технологии	Объем, час.
1	2	3	4
1	Трудности перевода: Герундий. Герундиальные обороты.	Коллоквиум, собеседование	0
2	Трудности перевода: Инфинитив. Инфинитивные обороты. Деловая переписка: A letter of invitation to a conference, a letter of acknowledgment/gratitude.	Коллоквиум, проект, собеседование	0
3	Проект-конференция: Reports and Power-Point presentations on the subject of Masters research work.	Коллоквиум, собеседование	0
Итого			0

7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Таблица 7.1 – Этапы формирования компетенций

Код и наименование компетенции	Этапы формирования компетенций и дисциплины (модули) и практики, при изучении/ прохождении которых формируется данная компетенция		
	начальный	основн ой	завершающий
1	2	3	4
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	Профессиональная иноязычная коммуникация, Производственная технологическая (проектно-технологическая практика)		
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Профессиональная коммуникация, Производственная (проектно-технологическая практика)	иноязычная технологическая	Системы искусственного интеллекта, Философия и методология науки

7.1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Таблица 7.1 – Показатели и критерии оценивания компетенций, шкала оценивания

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п. 7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5

<p>УК-4 основной</p>	<p>УК-4.1 Применяет правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия</p>	<p>Знать: - основные категории и содержание дисциплины; - основные единицы общения; - нормы грамматики иностранного языка; - основные единицы общения, в том числе законы профессиональной коммуникации. Уметь: применять полученные знания как в повседневных ситуациях, так и в профессиональной среде для достижения своих коммуникативных целей</p> <p>Владеть: базовыми навыками эффективной коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач в различных ситуациях межличностного взаимодействия.</p>	<p>Знать: основные категории и содержание дисциплины; - основные единицы общения; - качества хорошей речи; - нормы грамматики иностранного языка; - правила речевого этикета; - возможности эффективного использования языковых и речевых средств в устной и письменной форме, принципы их употребления в зависимости от цели и условий общения, в том числе в контексте профессиональной коммуникации; - некоторые способы трансформации и различные возможности перехода от одного словесного материала к другому соответственно его функционально-стилевой направленности; - законы речевого взаимодействия, в том числе законы делового общения</p>	<p>Знать: - важнейшие категории и содержание дисциплины; - основные единицы общения; - качества хорошей речи; - нормы грамматики иностранного языка; - экспрессивные выразительные средства и технику речи; - правила речевого этикета; - возможности эффективного использования языковых и речевых средств в устной и письменной форме, принципы их</p>
<p>Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п. 7.1)</p>	<p>Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)</p>	<p>Критерии и шкала оценивания компетенций</p>		
		<p>Пороговый уровень («удовлетворительно»)</p>	<p>Продвинутый уровень (хорошо)</p>	<p>Высокий уровень («отлично»)</p>

			<p>Уметь: применять приобретенные знания основ культуры устной и письменной речи для достижения своих коммуникативных целей, для продуктивного делового общения в различных ситуациях, адаптируя стиль общения.</p> <p>Владеть: развитыми на продвинутом уровне навыками коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач в различных ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия.</p>	<p>употребления в зависимости от цели условий общения, в том числе в контексте деловой коммуникации;</p> <ul style="list-style-type: none"> - разнообразные способы трансформации и различные возможности перехода от одного словесного материала к другому соответственно его функционально-стилевой направленности; - законы речевого взаимодействия, в том числе законы делового общения. <p>Уметь: применять приобретенные знания основ культуры устной и письменной речи для достижения своих коммуникативных целей, для продуктивного делового общения в различных ситуациях, адаптируя стиль общения;</p> <ul style="list-style-type: none"> применять правиларечевого этикета в ситуациях условного (учебного) и реального
--	--	--	---	--

				характера. Владеть: развитым и на продвину том уровне навыкам и коммуни кации в устной и письменн ой формах на иностран ном языке для решения задач в различны х ситуация х межличн остного и межкульт урного взаимоде йствия.
--	--	--	--	---

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п. 7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
	УК-4.2 Применяет на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексический минимум в объеме 3000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, базовые нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера; - базовые особенности культуры монологической и диалогической речи на современном русском и иностранном языках. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - переводить научно-техническую 	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексический минимум в объеме 3500 учебных лексических единиц общего терминологического характера, основные нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера. - особенности культуры монологической и диалогической речи на современном русском и иностранном языках. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - переводить научно- 	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексический минимум в объеме 5000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера. - особенности культуры монологической и диалогической речи на современном русском и иностранном языках; - принципы трансформирования одного типа словесного материала в другой.

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п. 7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		<p>литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью на удовлетворительном уровне; объяснить значение, образование, употребление лексических и грамматических явлений в пределах изученного материала;</p> <p>- систематизировать языковые средства в соответствии с коммуникативной ситуацией, функциональным стилем или жанром речи.</p> <p>Владеть: - базовыми приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы начальными навыками целесообразного структурно-семантического перехода от одного словесного материала к другому соответственно его функционально-стилевой направленности и</p>	<p>техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью; объяснить значение, образование, потребление лексических и грамматических явлений в пределах изученного материала;</p> <p>- систематизировать языковые средства в соответствии с коммуникативной ситуацией, функциональным стилем или жанром речи.</p> <p>Владеть: - основными приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы навыками структурно-семантического перехода от одного словесного материала к другому соответственно его функционально-стилевой направленности и культуре общения на русском и иностранном</p>	<p>Уметь: - переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью на удовлетворительно различного уровня сложности; объяснить значение, образование, употребление лексических и грамматических явлений в пределах изученного материала;</p> <p>- систематизировать языковые средства в соответствии с коммуникативной ситуацией, функциональным стилем или жанром речи;</p> <p>- трансформировать один языковой материал в другой в соответствии с особенностями культуры общения на русском и иностранном языке, коммуникативной</p>

		<p>культуре общения на русском и иностранном языках; - развитыми на удовлетворительном уровне навыками хорошей речи при переводе профессиональных деловых текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный.</p>	<p>языках; - продвинутыми навыками хорошей речи при переводе профессиональных деловых текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный.</p> <p>Уметь: переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью;</p>	<p>ситуацией, функциональным стилем или жанром речи.</p> <p>Владеть: - приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы; навыками целесообразного структурно-семантического перехода от одного словесного материала к другому соответственно его функционально-стилевой направленности и культуре общения на русском и иностранном языках; - навыками хорошей речи при переводе профессиональных деловых текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный.</p>
--	--	--	--	---

Код компетенции/ этап (указывается название этапа из п. 7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
	УК-4.3 Применяет методики межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств, и современных коммуникативных технологий	Знает: - базовые стратегии необходимые для проведения анализа и синтеза информации, базовые правила построения научных, устных и письменных сообщений, представленных на иностранном языке; способы организации своей	Знает: - основные стратегии необходимые для проведения анализа и синтеза информации, базовые правила построения научных, устных и письменных сообщений, представленных на иностранном языке; способы	Знает: - стратегии необходимые для проведения анализа и синтеза информации, базовые правила построения научных устных и письменных сообщений, представленных на иностранном языке; способы организации своей

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п. 7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		<p>деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере, базовые способы устранения недостатков, препятствующих успешному личностному и профессиональному развитию и росту.</p> <p>- лексику делового общения в ограниченном объеме;</p> <p>- базовые особенности культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи на иностранном языке.</p> <p>Уметь:</p> <p>- применять имеющиеся знания на практике при работе с иноязычными источниками, самостоятельно организовывать свою деятельность, заниматься самообразованием, логически строить письменную и устную речь, применять способы организации своей деятельности с целью повышения уровня составлять</p>	<p>организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере, базовые способы устранения недостатков, препятствующих успешному личностному и профессиональному развитию и росту.</p> <p>- лексику делового общения;</p> <p>- особенности культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи на иностранном языке.</p> <p>Уметь:</p> <p>- применять имеющиеся знания на практике при работе с иноязычными источниками, самостоятельно организовывать свою деятельность, заниматься самообразованием, логически строить письменную и устную речь, применять способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной</p>	<p>деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере, базовые способы устранения недостатков, препятствующих успешному личностному и профессиональному развитию и росту.</p> <p>- лексику делового общения;</p> <p>- разнообразные особенности культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи на иностранном языке.</p> <p>Уметь:</p> <p>- применять имеющиеся знания на практике при работе с иноязычными источниками, самостоятельно организовывать свою деятельность, заниматься самообразованием, логически строить письменную и</p>

				устную речь, применять способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональн ой
--	--	--	--	---

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п. 7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		<p>несложные тексты делового характера на иностранном языке;</p> <p>- вести деловую переписку с учётом базовых особенностей стилистики официальной и неофициальной письменной речи.</p> <p>Владеть:</p> <p>- развитыми на начальном уровне навыками анализа языкового материала и коммуникативной ситуации в пределах изученного материала;</p> <p>- базовыми навыками деловой переписки с учётом особенностей коммуникативной ситуации.</p> <p>Владеть:</p> <p>способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой самостоятельной работы, базовыми навыками Построения устных и письменных сообщений, сообщений на иностранном языке на основе имеющихся знаний, культурой мышления</p>	<p>сфере. составлять тексты делового характера всевозможной направленности на иностранном языке, адаптируя языковые средства относительно коммуникативной ситуации;</p> <p>- вести деловую переписку с учётом особенностей культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи.</p> <p>Владеть:</p> <p>- способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой самостоятельной работы, базовыми навыками построения устных и письменных сообщений, сообщений на иностранном языке на основе имеющихся знаний, культурой мышления способностью к обобщению, анализу и синтезу информации; способами организации своей деятельности с</p>	<p>сфере. составлять тексты делового характера любого уровня сложности и всевозможной направленности на иностранном языке, адаптируя языковые средства относительно коммуникативной ситуации;</p> <p>- вести деловую переписку с учётом особенностей культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи.</p> <p>Владеть:</p> <p>- способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой самостоятельной работы, базовыми навыками Построения устных и письменных сообщений, сообщений на иностранном языке на основе имеющихся знаний, культурой мышления способностью к обобщению,</p>

				анализу синтезу информации; способами организации своей
--	--	--	--	--

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п. 7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
	УК-5.2. Понимает и толерантно воспринимает межкультурное разнообразие общества; анализирует и учитывает разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Знать: базовые цели и задачи межкультурного профессионального взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных ценностных систем; Уметь: на элементарном уровне выявлять возможные проблемные ситуации; Владеть: способностью преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры межкультурного взаимодействия при решении профессиональных задач на элементарном уровне	Знать: основные цели и задачи межкультурного профессионального взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных ценностных систем; Уметь: выявлять возможные проблемные ситуации на среднем уровне; Владеть: способностью преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры межкультурного взаимодействия при решении профессиональных задач на среднем уровне	Знать: все разнообразие целей и задач межкультурного профессионального взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных ценностных систем; Уметь: в полной мере выявлять возможные проблемные ситуации; Владеть: способностью преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры межкультурного взаимодействия при решении профессиональных задач на высоком уровне

7.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 7.3 - Паспорт комплекта оценочных средств для текущего контроля успеваемости

Таблица 7.3 - Паспорт комплекта оценочных средств для текущего контроля

I семестр

№	Раздел (тема) дисципли-	Код	Техноло-	Оценочные средства	Описание
---	-------------------------	-----	----------	--------------------	----------

п/п	ны	контролируемой компетенции (или её части)	гия формирования	наименование	№ № заданий	шкал оценивания
1	2	3	4	5	6	7
1	Лексико-грамматическое тестирование. Деловая переписка. Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики. Трудности перевода: Причастия	УК -4 УК-5	практическое занятие, СРС	БТЗ	1-50	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	У-1 (Раздел 1) МУ-1 (1)	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	У-2 (Units 1-2) МУ-2 (Раздел 1)	Согласно табл. 7.1
				собеседование	МУ-1(1)	Согласно табл. 7.1
2	Трудности перевода: Причастные обороты: зависимые и независимые. Абсолютный причастный оборот.	УК -4 УК-5	практическое занятие, СРС	проект	У-9 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	У-1 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	МУ-1 (II)	Согласно табл. 7.1
				собеседование	МУ-1 (II)	Согласно табл. 7.1
3	Проект-конференция: Artificial intelligence systems application and computing technologies	УК -4 УК-5	практическое занятие, СРС	собеседование	У-1, МУ-1 (II)	Согласно табл. 7.1

II семестр

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или её части)	Технология формирования	Оценочные средства		Описание шкал оценивания
				наименование	№ № заданий	
1	2	3	4	5	6	7
1	Трудности перевода: Герундий. Герундиальные обороты. Деловая переписка: A letter of invitation to a conference, a letter of acknowledgment/gratitude.	УК -4 УК-5	практическое занятие, СРС -	дискуссия	У-1, МУ-1(III)	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	МУ-2 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.1
				Собеседование	МУ-1 (III)	Согласно табл. 7.1

2	Трудности перевода: Инфинитив. Инфинитивные обороты.	УК -4 УК-5	практическое занятие ,СРС	коллоквиум	У-1 (2)	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	МУ-1 (IV)	Согласно табл. 7.1
				проект	У-9 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.1
				собеседование	У-1, МУ-1 (IV)	Согласно табл. 7.1
3	Проект- конференция: Reports and Power-Point presentations on the subject of Masters research work.	УК -4 УК-5 УК-6	практическое занятие, СРС	коллоквиум	У-1 (Раздел 2) МУ-1 (I –IV)) МУ-2 (Unit 1)	Согласно табл. 7.1
				собеседование	МУ-1	Согласно табл. 7.1

БТЗ – банк вопросов и заданий в тестовой форме.

Примеры типовых контрольных заданий для проведения текущего контроля успеваемости

Вопросы для коллоквиумов для разделов 1, 2, 3

Образцы

1. Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики. Обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Трудности перевода: Причастия.
2. Трудности перевода: причастные обороты: зависимые и независимые.
3. Трудности перевода: абсолютный причастный оборот.
4. Трудности перевода: Герундий.
5. Трудности перевода: Герундиальные обороты.
6. Трудности перевода: Инфинитив.
7. Трудности перевода: Инфинитивные обороты.

Задания для собеседования

Образцы

1. Какова специфика перевода научных и научно-технических текстов?
2. В чем заключаются трудности перевода причастных оборотов (герундиальных оборотов)?
3. В чем различия между формами причастия и герундия в аспекте проблемы перевода?
4. В чем заключаются особенности перевода инфинитивных оборотов?

Задания для тестирования

Образцы

1. *I clearly remember ... off the lights when I left home.*

- a) switch b) switching
c) to switch d) having switched

2. *The girl pretended ... for strawberries.*

- a) to be looking b) looking
c) to look d) having looked

3. *Everyone says that ... late is unusual for a German.*

- a) to being b) been
c) having been d) being

4. *He broke his leg while ... his bike.*

- a) having ridden b) riding
c) ridden d) to ride

5. *The boy kept silent when ... questions.*

- a) asked b) asks
c) having asked d) asking

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости представлены в УММ по дисциплине.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета. Зачет проводится в виде тестирования (бланкового) и собеседования.

Для тестирования используются контрольно-измерительные материалы (КИМ) – вопросы и задания в тестовой форме, составляющие банк тестовых заданий (БТЗ) по дисциплине, утвержденный в установленном в университете порядке.

Проверяемыми на промежуточной аттестации элементами содержания являются темы дисциплины, указанные в разделе 4 настоящей программы. Все темы дисциплины отражены в КИМ в равных долях (%). БТЗ постоянно пополняется. БТЗ хранится на бумажном носителе в составе УММ и электронном виде в ЭИОС университета.

Для проверки знаний используются вопросы и задания в различных формах:

- закрытой (с выбором одного или нескольких правильных ответов),
- открытой (необходимо вписать правильный ответ).

Умения, навыки (или опыт деятельности) и компетенции проверяются с помощью компетентностно-ориентированных задач (ситуационных, производственных) и различного вида конструкторов. Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

Примеры типовых заданий для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Для проверки знаний используются вопросы и задания в различных формах:

Образец задания в закрытой форме:

Read the passage and answer the questions below (10 points).

Before the refrigerator was invented, only the rich could afford to buy in the great blocks of ice used for cooling and preserving. It was the Scotsman, Dr William Cullen, whose experiments in the early 18th century really started the 'refrigerator ball' rolling. He devised a pioneering, cooling process which, however, failed to excite anyone, even commercial manufacturers, outside of the scientific community. Most just could not see its potential applications in everyday life, which in fact took nearly a century to become clear.

In the 1850's the American medic, Dr John Gorrie, believing that warm air caused the spread of diseases, started importing ice from the Northern lakes to cool his sickrooms. But ice was not always easy to come by. This led him to pursue artificial refrigeration projects and, indeed, to spend most of his personal wealth on developing an actual ice-making machine. Sadly, he died

unrecognised in poverty. Eventually it fell to German engineer, Carl von Linde, to develop and manufacture the first real 'refrigerator' as we know it. He managed to liquefy air and then let it expand, thereby cooling it. The age of the fridge had begun. They were luxury items but there was no shortage of wealth. However, those early years saw a number of accidents, some fatal, result from the use of unstable gases like ammonia and methyl chloride. This could not be allowed to continue.

And so more stable chemicals were introduced to create the cold environment which was now being demanded for domestic use, for supermarkets, and so on. They were freely accessible and apparently safe to use. Their drawback only became apparent later, when they were linked to

growing holes in the earth's ozone layer. Again, technology stepped in with safe alternatives.

But there's always room for new inventors. Take Emily Cummins, 21, who has developed a small solar-powered 'fridge', made of everyday materials, for transporting medicines around hot countries. Emily knew it had to be basic and not complicated to manufacture. It is portable, reliable and has so far proved to be an extremely successful addition to the ongoing history of the invention of the refrigerator.

1. Why was the usefulness of Dr Cullen's cooling process missed?

- A) People lacked imagination.
- B) It took too long to develop.
- C) There was an element of risk.

2. What prompted John Gorrie to make his machine?

- A) the onset of personal ill-health
- B) unreliable access to natural ice
- C) the possibility of becoming rich

3. Why were the early fridges phased out?

- A) They kept breaking down.
- B) They were costly.
- C) They were dangerous.

Образец задания в открытой форме:

Use the words in the box to complete the article about technology, as in the example (8 points).

wheel / hybrid / appliances / time travel /
typewriter / fire / modern / internet / genetics
/jet packs/mobile phone

Technology is a key word in (Example:) modern culture. We live in an age of rapidly changing technology. It was not long ago that the 1was considered important in every office but these have been replaced by computers. Everyone who can afford it has a 2and these are rapidly taking on the functions of computers themselves. Happily, books and libraries are still with us but we have instant access to information through the 3 In the home, there are more and more household 4..... to make our lives easier. In the field of transport, there are 5 cars which can use either petrol or electricity. But perhaps the greatest developments have been in the field of medical technology, particularly in 6 Who knows what the future will bring? Recent talks by scientists have stated that 7

will be possible one day. Perhaps my great-grandchildren will get 8..... for birthday presents and fly around the living room! It is a long, long way since our ancestors learned how to control 9 and invented the 10.....

Образец задания на установление правильной последовательности

Make up sentences from the given words. (6 points)

1 inconvenience / for / I / the / apologize / do

Образец задания на установление соответствия.

Read the text and complete the blanks with the following. (8 points).

- a) that allows you to type and print any kind of document
- b) all of which use chip technology
- c) which have been produced on computer
- d) while a tighter jet can make impossible turns thanks to computers

A computer is a device that can follow a set of instructions – or a program. Computers can follow any program written in the right code, and modern computers can run many, seemingly at the same time. They are the most versatile tools ever invented. A musician can create a music album with a computer without playing a note, 1 _

Computers and microchips have become part of our everyday lives: we visit shops and offices which have been designed with the help of computers, we read magazines 2_

.We encounter daily many computers that spring to life the instant they're switched on (e.g. calculators, the car's electronic ignition, the timer in the microwave, or the programmer inside the IV set), 3_

What makes your computer such a miraculous device? Each time you turn it on, it is a tabula rasa that, with appropriate hardware and software, is capable of doing anything you ask. It is a calculating machine that speeds up financial calculations. It is an electronic filing cabinet which manages large collections of data such as customers' lists, accounts, or inventories. It is a magical typewriter 4_

Computers have changed the way we live, and in the future they will change it in ways we cannot yet imagine.

Умения, навыки и компетенции проверяются с помощью компетентностно-ориентированных задач (ситуационных, производственных или кейсового характера) и различного вида конструкторов. Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

Образец компетентностно-ориентированной задачи

Decide which the best kind of printer for these users is: Someone who needs to: 1) print forms with two parts, 2) print high quality black and white copies, 3) print a lot of colour photos in a short time.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся представлены в УММ по дисциплине.

7.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, регулируются следующими нормативными

актами университета:

– положение П 02.016–2018 О балльно-рейтинговой системе оценивания результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам при освоении обучающимися образовательных программ;

– методические указания, используемые в образовательном процессе, указанные в списке литературы.

Для *текущего контроля успеваемости* по дисциплине в рамках действующей в университете балльно-рейтинговой системы применяется следующий порядок начисления баллов:

Таблица 7.4.1 – Порядок начисления баллов в рамках

БРС I семестр

Форма контроля	Минимальный балл		Максимальный балл	
	балл	примечание	балл	примечание
1	2	3	4	5
Лексико-грамматический тест 1	1	Выполнено 50-65 % теста	2	Выполнено более 65 % теста
Коллоквиум 1	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 2	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Собеседование 1	1	Дан неполный ответ с	3	Дан полный грамотно по-
		ошибками		строенный ответ
Коллоквиум 3	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 4	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Проект 1	3	Задание выполнено не полностью с ошибками, не препятствующими реализации коммуникативной задачи	4	Задание выполнено полностью, построено грамотно и логично, коммуникативная задача выполнена.
Собеседование 2	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ
Собеседование 3	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ
СРС	13	Выполнено 50% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы	21	Индивидуальные задания для внеаудиторной контрольной работы выполнены полностью.
Итого	24		48	
Посещаемость	0	Не посещал занятий	16	Посетил все занятия
Зачет	0	Выполнено менее 50 % каждого задания	36	Выполнено более 90%всех заданий
Итого	24		100	

II семестр

Форма контроля	Минимальный балл		Максимальный балл	
	балл	примечание	балл	примечание
1	2	3	4	5
Коллоквиум 5	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 6	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме

Собеседование 4	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ
Коллоквиум 7	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 8	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Проект 2	3	Задание выполнено не полностью с ошибками, не препятствующими реализации коммуникативной задачи	4	Задание выполнено полностью, построено грамотно и логично, коммуникативная задача выполнена.
Собеседование 5	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ
Коллоквиум 9	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Собеседование 6	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ
СРС	13	Выполнено 50% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы	20	Индивидуальные задания для внеаудиторной контрольной работы выполнены
Итого	24		48	
Посещаемость	0	Не посещал занятий	16	Посетил все занятия
Зачет	0	Выполнено менее 50 %каждого задания	36	Выполнено более 90%всех заданий
Итого	24		100	

Для промежуточной аттестации обучающихся, проводимой в виде тестирования, используется следующая методика оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности. В каждом варианте КИМ –16 заданий (15 вопросов и одна задача).

Каждый верный ответ оценивается следующим образом

- задание в закрытой форме –2 балла,
- задание в открытой форме – 2 балла,
- задание на установление правильной последовательности – 2 балла,
- задание на установление соответствия – 2 балла,
- решение компетентностно-ориентированной задачи – 6 баллов.

Максимальное количество баллов за тестирование –36 баллов.

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная учебная литература

1. Казакова, Людмила Николаевна. Проблема историко-культурного контекста и литературоведческого анализа при обучении переводу : учебное пособие : [для студентов, обучающихся по программе "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации"] / Л. Н. Казакова ; Юго-Зап. гос. ун-т. - Курск : ЮЗГУ, 2015. - 107 с. - Текст : электронный.
2. Тененева, Наталья Витальевна. Английский язык для академических целей = English for academic purposes : учебное пособие по английскому языку : [адресовано обучающимся по всем направлениям подготовки и специальностям неязыковых вузов и аспирантам] / Н. В. Тененева ; ЮЗГУ. - Курск : ЮЗГУ, 2014. - 127 с. - Текст : непосредственный.
3. Тененева, Наталья Витальевна. Английский язык для академических целей = English for academic purposes : учебное пособие по английскому языку : [адресовано обучающимся по всем направлениям подготовки и специальностям неязыковых вузов и аспирантам] / Н. В. Тененева ; ЮЗГУ. - Курск : ЮЗГУ, 2014. - 127 с. - Текст : электронный.

Дополнительная учебная литература

1. Тихонов, А. А. Английский язык: теория и практика перевода : учебное пособие : / А. А. Тихонов. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 120 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611202> (дата обращения: 15.03.2022). – Текст : электронный.
2. Дроздова Т. Ю. English grammar. Reference & practice. With separate key volume : учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, В. Г. Маилова. - 10-е изд., испр. и доп. - СПб. : Антология, 2006. - 464 с. – Текст : непосредственный.
3. Махова В.В. Смысловой предпереводческий анализ и основы перевода : учебное пособие по английскому языку / В. В. Махова ; Юго-Зап. гос. ун-т. – Курск: ЮЗГУ, 2019. – 191 с. – Текст : непосредственный.
4. Махова В.В. Смысловой предпереводческий анализ и основы перевода : учебное пособие по английскому языку / В. В. Махова ; Юго-Зап. гос. ун-т. - Курск : ЮЗГУ, 2019. - 191 с. - Загл. с титул. экрана. - Текст : электронный.
5. Сергейчик Т. С. Английский язык в сфере делового общения : учебное пособие – Кемерово: КГУ, 2010. – 108 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232651> (дата обращения: 27.08.2021). – Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный.
6. Махова, Вероника. Смысловой предпереводческий анализ научного текста: лингвокогнитивные аспекты / В. Махова. - Saarbrüchen : LAP LAMBERT Academic Publishing RU, 2016. - 80 с. - Текст : электронный.

Перечень методических указаний

1. Основы перевода профессионально-ориентированных текстов: сложные конструкции : методические указания для практических занятий и самостоятельной работы по дисциплинам «Иностранный язык в профессиональной сфере» «Профессиональный иностранный язык» для студентов специальностей 02.03.03, 09.03.01, 09.03.02, 09.03.03, 09.03.04, 10.03.01, 11.03.02, 11.03.03, 12.03.04, 02.04.03, 09.04.01, 09.04.02, 09.04.03, 09.04.04, 10.04.01, 11.04.02, 11.04.03, 12.04.04, 10.05.02, 30.05.03 / Юго-Зап. гос. ун-т, сост. В.В. Махова – Курск, 2022. – 78 с. - Текст : электронный.

Другие учебно-методические материалы

Оригинальные периодические издания.

9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Электронная библиотека ЮЗГУ <http://www.lib.swsu.ru/>
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/library>
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» <http://www.biblioclub.ru>

10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основным видом аудиторной работы обучающихся являются практические занятия. Практические занятия предназначены для изучения наиболее важных тем учебной дисциплины. Они служат для изучения лексики общего и профессионального назначения, расширению фоновых (лингвострановедческих, профессиональных, культурологических и др.) знаний студентов, совершенствованию умений и навыков по основным видам речевой деятельности, закрепления изученного материала.

Практические занятия предполагает работу с текстами как общенаучного характера, так с профессионально-ориентированными текстами с целью пополнения своего словарного запаса. Оно начинается со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем, как правило, идет работа с текстами, и лексико-грамматическим материалом. На занятиях активно используются такие формы деятельности, как дискуссии, ролевые игры и решение кейс-задач, которые могут

готовиться как на занятиях, так и в ходе самостоятельной работы. В заключительном слове преподаватель подводит итоги занятия, оценивая работу каждого студента.

При подготовке к практическому занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных тем, студенты вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

При освоении данного курса студент может пользоваться библиотекой вуза, которая в полной мере обеспечена соответствующей литературой.

В процессе подготовки к зачету следует руководствоваться следующими рекомендациями:

- необходимо стремиться к пониманию всего материала, чтобы еще до зачетного занятия не оставалось непонятных вопросов;
- необходимо строго следить за точностью своих выражений и правильностью употребляемых терминов при переводе текстов профессиональной направленности и подготовке устных видов работы;
- не следует опасаться дополнительных вопросов – чаще всего преподаватель использует их как один из способов помочь студенту или сэкономить время;
- прежде чем отвечать на вопрос, необходимо сначала правильно его понять;
- к зачету/экзамену необходимо готовиться на протяжении всего межсессионного периода.

11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Программа Power Point для подготовки и демонстрации презентаций.

12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория для проведения практических занятий, оснащенная учебной мебелью: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя; доска.

Мультимедиацентр: ноутбук ASUS X50VL PMD-T2330/14''/1024Mb/160Gb, проектор inFocus IN 24+ (39945,45), колонки Genius (260)

13 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при

этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).

14 Лист дополнений и изменений, внесенных в рабочую программу дисциплины

Номер изменения	Номера страниц				Всего страниц	Дата	Основание для изменения и подпись лица, проводившего изменения
	измененных	замененных	аннулированных	новых			

Приложение 1

1. Научный стиль речи: технический профиль : пособие по русскому языку для иностранных студентов / Т. Е. Аросева, Л. Г. Рогова, Н. Ф. Сафьянова. - Москва : Русский язык. Курсы, 2015. - 312 с. + 1 эл. опт. диск. - ISBN 978-5-88337-206-2 : 464.13 р. - Текст : непосредственный.
2. Ядрихинская, Е. А. Русский язык для иностранных учащихся: учебное пособие: [16+] / Е. А. Ядрихинская ; науч. ред. Л. А. Шлыкова ; Воронежский государственный университет инженерных технологий. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2022. – 133 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=712772> (дата обращения: 30.08.2024). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-00032-569-8. – Текст : электронный.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный технический университет»

Факультет электроники и вычислительной техники



Профессиональная иноязычная коммуникация

рабочая программа дисциплины (модуля, практики)

Закреплена за кафедрой **Иностранные языки**
Учебный план Направление 09.04.01 Информатика и вычислительная техника
Программа "Киберфизические системы и искусственный интеллект"

Профиль **Облачная и сетевая инфраструктура систем искусственного интеллекта**

Квалификация **Магистр**
Срок обучения **2**

Форма обучения **очная**
Виды контроля в семестрах: **зачеты 1, 2**

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	1(1.1)		2(1.2)		Итого	
	У	ПП	УП	ПП	УП	ПП
Практические	3	32	24	24	56	56
Итого ауд.	3	32	24	24	56	56
Контактная работа	3	32,25	24,25	24,25	56,5	56,5
Сам. работа	7	75,75	83,75	83,75	159,	159,5
Часы на контроль	0	0	0	0	0	0
Практическая подготовка	0	0	0	0	0	0
Итого трудоемкость в часах	1	108	108	108	0	0

ЛИСТ ОДОБРЕНИЯ И СОГЛАСОВАНИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

Разработчик(и) программы:

зав.каф. Топоркова Ольга Викторовна к.п.н.



доцент Новожевина Елена Васильевна к.п.н.



доцент Ионкина Екатерина Юрьевна к.филол.н.



Рецензент(ы):

(при наличии)

Рабочая программа дисциплины (модуля, практики)

Профессиональная иноязычная коммуникация

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 09.04.01 Информатика и вычислительная техника (приказ Минобрнауки России от 19.09.2017 г. № 918)

составлена на основании учебного плана:

Направление 09.04.01 Информатика и вычислительная техника
Программа "Киберфизические системы и искусственный интеллект"

Профиль: Облачная и сетевая инфраструктура систем
искусственного интеллекта

утвержденного учёным советом вуза от 29.09.2021 протокол № 2.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Иностранные языки

Протокол от 13.09 2021 г. № 2

Зав. кафедрой Топоркова Ольга Викторовна 

СОГЛАСОВАНО:

Председатель НМС 

Протокол заседания НМС от 27.09.2021 г. № 2

ЛИСТ АКТУАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

№ п/п	Виды дополнений и изменений (или иная информация)	Дата и номер протокола заседания кафедры	Визирование актуализации РПД председателем НМС факультета
1.		<p>Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2022-2023 учебном году на заседании кафедры Иностранные языки</p> <p>Протокол от _____ 2022 г. № ____ Зав. кафедрой Топоркова Ольга Викторовна</p>	<p>Председатель НМС _____/_____/_____ Протокол заседания НМС от ____ _____ 2022 г. № ____</p>
2.		<p>Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2023-2024 учебном году на заседании кафедры Иностранные языки</p> <p>Протокол от _____ 2023 г. № ____ Зав. кафедрой Топоркова Ольга Викторовна</p>	<p>Председатель НМС _____/_____/_____ Протокол заседания НМС от ____ _____ 2023 г. № ____</p>
3.		<p>Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры Иностранные языки</p> <p>Протокол от _____ 2024 г. № ____ Зав. кафедрой Топоркова Ольга Викторовна</p>	<p>Председатель НМС _____/_____/_____ Протокол заседания НМС от ____ _____ 2024 г. № ____</p>

**1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ).
ВИД, ТИП ПРАКТИКИ, СПОСОБ И ФОРМА (ФОРМЫ) ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ.**

Целью изучения дисциплины «Профессиональная иноязычная коммуникация» магистрантами является развитие профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетентности, необходимой для квалифицированной профессиональной деятельности в различных сферах зарубежного делового партнерства, производственной и научно-исследовательской работы.
Владение иностранным языком позволяет реализовать такие аспекты профессиональной деятельности, как ознакомление с новыми технологиями и открытиями, содействие налаживанию международных связей, повышение уровня профессиональной компетенции специалиста.
В процессе изучения дисциплины решаются следующие основные задачи:
– дать представление о специфических особенностях профессионального и научного стилей общения;
– овладеть грамматическими умениями и навыками, обеспечивающими коммуникацию в профессиональной сфере с целью освоения зарубежного опыта в изучаемой и смежных областях знаний;
– овладеть терминологией по данному курсу и развить умения ее адекватного использования в ситуациях делового и профессионального характера;
– развить умения составления и представления презентационных материалов, технической и деловой документации, используемых в профессиональной деятельности;
– развить навыки чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов;
– сформировать умения анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Изучение дисциплины «Профессиональная иноязычная коммуникация» базируется на результатах обучения иностранному языку, полученных на предыдущем уровне (уровень бакалавриата).
2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Философия и методология науки
2.2.2	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;
<i>УК-4.1: Применяет правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.</i>
Результаты обучения: знает основные грамматические и лексические (общего и терминологического характера) явления в рамках изучаемых тем; особенности языковых средств для оформления устной и письменной речи в различных ситуациях межличностного делового взаимодействия на иностранном языке.
<i>УК-4.2: Применяет на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.</i>
Результаты обучения: умеет применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки общения в зависимости от коммуникативной ситуации на иностранном языке
<i>УК-4.3: Применяет методики межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</i>
Результаты обучения: владеет навыками монологической и диалогической речи в коммуникативных ситуациях профессионально-делового общения, навыками письма для подготовки научных текстов и ведения частной и деловой переписки на русском и иностранном языках.
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;
<i>УК-5.2: Понимает и толерантно воспринимает межкультурное разнообразие общества; анализирует и учитывает разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</i>
Результаты обучения: осознает и толерантно относится к межкультурному разнообразию общества; руководствуется принципом разнообразия культур в процессе взаимодействия.
ОПК-3: Способен анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями;

ОПК-3.2: Анализирует профессиональную информацию, выделяет в ней главное, структурирует, оформляет и представляет в виде аналитических обзоров.

Результаты обучения: умеет анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров.

ОПК-3.3: Готовит научные доклады, публикации и аналитические обзоры с обоснованными выводами и рекомендациями.

Результаты обучения: владеет навыками подготовки научных докладов, публикаций и аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями.

УК-ИИИР: Способен понимать фундаментальные принципы работы современных систем искусственного интеллекта, разрабатывать правила и стандарты взаимодействия человека и искусственного интеллекта и использовать их в социальной и профессиональной деятельности

УК-ИИИР.3: Применяет современные методы и инструменты для представления результатов научно-исследовательской деятельности

Результаты обучения: 3-1. Знает современные методы и инструменты для представления результатов научно-исследовательской деятельности

У-1. Умеет применять современные методы и инструменты для представления результатов научно-исследовательской деятельности

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Форма контроля
1	Раздел 1. 1 курс, 1 семестр. Академическая и деловая сферы общения			
1.1	Обучение в магистратуре /Тема/			
1.1.1	Магистратура в России. Видовременные формы глагола в действительном залоге. Поисковое чтение с опорой на тексты научно-познавательной тематики /Пр/	1	0	
1.1.2	Магистратура за рубежом. Видовременные формы глагола в страдательном залоге. Просмотровое чтение с опорой на тексты научно-познавательной тематики /Пр/	1	4	3,Ко,К
1.1.3	Обучение в магистратуре. Презентация темы исследования. Особенности употребления и перевода пассива. Практика устной речи /Пр/	1	4	3,Ко,К
1.2	Деловые контакты /Тема/	1	0	
1.2.1	Деловая переписка: деловое письмо, CV, мотивационное письмо, email. Принципы составления. Официальный и неофициальный регистры общения /Пр/	1	4	3,Ко,К
1.2.2	Телефонный разговор. Фразы-клише телефонного разговора. Типы вопросов. Практика устной речи /Пр/	1	4	3,Ко,К
1.2.3	Конвергенция бизнеса и IT. Работа с Интернет-ресурсами. Модальные глаголы и их эквиваленты. Практика чтения и реферирования научных статей /Пр/	1	4	3,Ко,К
1.3	Моя специальность /Тема/	1	0	
1.3.1	Роль IT специалиста в современном мире. Обобщающее повторение грамматического материала за 1 семестр. Практика устной речи /Пр/	1	4	3,Ко,К
1.3.2	Актуальные проблемы научной специальности. Чтение и перевод текстов по специальности /Пр/	1	4	3,Ко,К
2	Раздел 2. Самостоятельная работа			
2.1	в том числе /Тема/			
2.1.1	Контрольный опрос /Ср/	1	0	
2.1.2	Контрольная работа /Ср/	1	55,75	
3	Раздел 3. Промежуточная аттестация	1	20	
3.1	Зачет /Тема/			
3.1.1	Подготовка к зачету /Зачёт/	1	0	
3.1.2	Контактная работа с ППС /КоРа/	1	0	
4	Раздел 4. 1 курс, 2 семестр. Профессиональная сфера общения			
4.1	Цифровые телекоммуникации /Тема/			
4.1.1	Мобильные компьютерные устройства. Инфинитив и инфинитивные конструкции: грамматические трудности перевода. Работа с документацией для мобильных приложений /Пр/	2	0	
4.1.2	Мобильная сеть и Интернет. Причастие и причастные обороты: грамматические трудности перевода. Поисковое чтение с опорой на тексты профессиональной тематики /Пр/	2	4	3,Ко,К

4.2	Применение информационных технологий /Тема/	2	0	
4.2.1	Чат-боты в образовании. Мини-презентация. Герундий и герундиальный оборот: способы перевода. Практика чтения и аннотирования профессионально-ориентированных текстов /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.2.2	IT безопасность и IT поддержка. Практика устной речи. Условные предложения /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.3	Современные достижения в области искусственного интеллекта /Тема/	2	0	
4.3.1	Технология и общество. Практика устной речи. Лексические трудности перевода: многофункциональные слова /Пр/	2	4	З,Ко,К
4.3.2	Системы искусственного интеллекта. Систематизация изученного материала. Чтение и перевод текстов по специальности /Пр/	2	4	З,Ко,К
5	Раздел 5. Самостоятельная работа			
5.1	в том числе /Тема/			
5.1.1	Контрольный опрос /Ср/	2	0	
5.1.2	Контрольная работа /Ср/	2	63,75	
6	Раздел 6. Промежуточная аттестация		20	
6.1	Зачет /Тема/			
6.1.1	Подготовка к зачету /Зачёт/	2	0	
6.1.2	Контактная работа с ППС /КоРа/	2	0	
		2	0,25	

Примечание. Формы контроля: Эк – экзамен, К- контрольная работа, Ко- контрольный опрос, Сз- семестровое задание, З-зачет, ОП- отчет по практике.

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Оценочные средства планируемых результатов обучения представлены в виде фондов оценочных средств (ФОС), разработанных в соответствии с локальным нормативным актом университета. ФОС может быть представлен в Приложении к рабочей программе.

Контрольные вопросы и задания

Оценочные средства планируемых результатов обучения представлены в виде фондов оценочных средств (ФОС), разработанных в соответствии с локальным нормативным актом университета. В целях освоения компетенций, указанных в рабочей программе дисциплины, предусмотрены следующие задания текущего контроля:

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1: Применяет правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.

Результаты обучения: УК-4.1.3-1. Знает особенности и нормы личной и деловой коммуникации в устной и письменной формах; виды современных коммуникативных технологий с целью осуществления профессионального взаимодействия.

Задания:

1. Диалогическое высказывание (Собеседование на тему «Обучение в магистратуре»).

2. Лексико-грамматический тест.

УК-4.2: Применяет на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.

Результаты обучения: УК-4.2.У-1. Умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для профессионального взаимодействия.

Задания:

1. Монологическое высказывание (Сообщение на тему «Моя специальность»)

2. Просмотровое чтение текстов научно-познавательной тематики и выполнение заданий (пересказ на английском языке).

УК-4.3: Применяет методики межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.

Результаты обучения: УК-4.3.В-1. Владеет стратегиями межличностного делового общения с использованием профессиональных языковых средств современных коммуникативных технологий.

Задания:

1. Презентация темы исследования.

2. Деловое письмо.

УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

УК-5.2: Понимает и толерантно воспринимает межкультурное разнообразие общества; анализирует и учитывает

разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Результаты обучения: УК-5.2. 3-1: Знает особенности разнообразия культур, причины и типы коммуникативных барьеров в межкультурном взаимодействии.

Задания:

1. Просмотровое чтение текстов социокультурной тематики и выполнение заданий (пересказ на английском языке).
2. Составление диалогов с учетом различных коммуникативных ситуаций.

Результаты обучения: УК-5.2.У-1. Умеет реализовать толерантное восприятие культурных особенностей в процессе коммуникативного взаимодействия, учитывая разнообразие культур.

Задания:

1. Ролевая игра.

2. Лексико-грамматический тест.

Результаты обучения: УК-5.2.В-1. Владеет стратегиями осуществления эффективного межкультурного взаимодействия.

Задания:

1. Телефонный разговор

2. Ролевая игра «Job-interview».

ОПК-3: Способен анализировать профессиональную информацию, выделять в ней главное, структурировать, оформлять и представлять в виде аналитических обзоров с обоснованными выводами и рекомендациями;

ОПК-3.2: Анализирует профессиональную информацию, выделяет в ней главное, структурирует, оформляет и представляет в виде аналитических обзоров.

Результаты обучения: ОПК-3.1. У-1. Умеет получать, анализировать и структурировать требуемую профессиональную информацию из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу; критически оценивать надежность источников информации.

Задания:

1. Поиск информации на зарубежных сайтах в Интернете за ограниченное время с последующим анализом.
2. Перевод текстов по специальности.

ОПК-3.3: Готовит научные доклады, публикации и аналитические обзоры с обоснованными выводами и рекомендациями.

Результаты обучения: ОПК-3.3. 3-1. Знает принципы построения и представления научного выступления.

Задания:

1. Подготовка доклада в формате презентации с помощью цифровых сервисов.

Результаты обучения: ОПК-3.3. В-1. Владеет навыками подготовки научных докладов, публикаций и аналитических обзоров; способностью обосновывать сделанные выводы.

Задания:

1. Подготовка доклада в формате видеоролика с помощью цифровых сервисов.

Результаты обучения: ОПК-3.3. В-1. Владеет навыками подготовки научных докладов, публикаций и аналитических обзоров; способностью обосновывать сделанные выводы.

УК-1ИИР: Способен понимать фундаментальные принципы работы современных систем ИИ, разрабатывать правила и стандарты взаимодействия человека и искусственного интеллекта и использовать их в социальной и профессиональной деятельности.

УК-1ИИР.3: Применяет современные методы и инструменты для представления результатов научно-исследовательской деятельности

Результаты обучения: УК-1ИИР.3: 3-1. Знает современные методы и инструменты для представления результатов научно-исследовательской деятельности

Задания:

1. Реферирование профессионально-ориентированного текста.

Результаты обучения: УК-1ИИР.У-1. Умеет применять современные методы и инструменты для представления результатов научно-исследовательской деятельности

Задания:

1. Аннотирование профессионально-ориентированного текста.

Оценочное средство «Сообщение»

Шкала оценивания и критерии оценивания

5 - Магистрант продемонстрировал адекватный выбор лексико-грамматических единиц, хорошее произношение, грамматическую правильность (1-2 негрубые ошибки), полное соответствие содержания высказывания заданию, высокую беглость и выразительность речи.

4 - Магистрант в целом продемонстрировал адекватный выбор лексико-грамматических единиц, допустив 3-4 грамматические ошибки и небольшие неточности в произношении, полное соответствие содержания высказывания заданию, беглость речи.

3 - Магистрант продемонстрировал однообразный выбор лексико-грамматических единиц, допустив 5-6 грамматических и фонетических ошибок, достаточное соответствие содержания высказывания заданию, низкую беглость речи.

2 - Тема не раскрыта, так как выбор лексико-грамматических единиц минимальный, много грамматических и фонетических ошибок (более 7), ведущих к искажению смысла высказывания.

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Собеседование»

Шкала оценивания и критерии оценивания

- 5 - Магистрант продемонстрировал полное выполнение коммуникативной задачи, использование социокультурных знаний в соответствии с ситуацией общения, уверенные ответы на вопросы, адекватный выбор лексико-грамматических единиц, правильное и понятное произношение, грамматическую правильность (1-2 негрубые ошибки), высокую беглость и выразительность речи.
- 4 - Магистрант продемонстрировал хорошее выполнение коммуникативной задачи, использование социокультурных знаний в соответствии с ситуацией общения, правильные, но не совсем уверенные ответы на вопросы, долгий подбор слов, наличие некоторых фонетических (1-3) и языковых ошибок (3-4), не влияющих на понимание смысла высказывания.
- 3 - Магистрант продемонстрировал частичное выполнение коммуникативной задачи, малое использование социокультурных знаний, при ответах требовалась помощь со стороны преподавателя при подборе слов, наличие фонетических (4-6) и языковых ошибок (5-6), влияющих на понимание смысла высказывания.
- 2 - Магистрант продемонстрировал невыполнение коммуникативной задачи, плохо сформированные навыки речевого взаимодействия, незнание соответствующего лексико-грамматического материала, большое количество фонетических и грамматических ошибок (более 7.)
- 0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Пересказ текста на иностранном языке»

Шкала оценивания и критерии оценивания

- 5 - Магистрант полностью понял содержание прочитанного текста, о чем свидетельствует наличие значимых описаний и фактов текста в его пересказе, пересказ не сводится к простой репродукции текста, оно подчинено рассуждению, которое предполагает группирование фраз текста и использование общеупотребительных в иностранном языке клише, необходимых для передачи содержания, сохранен стиль образца, используются оценочные высказывания, пересказ содержит 6-7 предложений.
- 4 - Магистрант понял 70-89 % содержания прочитанного текста, о чем свидетельствуют основные факты, содержащиеся в тексте, пересказ сопровождается клише, типичными для пересказа текста, студент рассуждает во время пересказа, но допускает несколько ошибок, которые незначительно искажают содержание текста, сохранен стиль образца, используются оценочные высказывания, пересказ содержит 4-5 предложения.
- 3 - Пересказ магистрантом текста свидетельствует о понимании студентом содержания этого текста на 50-69 %, студент логически передает содержание прочитанного текста, однако из-за проблем с его пониманием пересказ содержит много предложений, искажающих факты; пересказ содержит 2-3 предложения.
- 2 - Краткий пересказ магистрантом текста свидетельствует о понимании студентом содержания текста менее чем на 50 %, студент логически передает содержание прочитанного текста, однако из-за проблем с его пониманием пересказ содержит много предложений, искажающих факты или их противоположную интерпретацию; пересказ содержит 2 предложения.
- 0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Тест/ лексико-грамматический тест»

Шкала оценивания и критерии оценивания

- 5 - Тест выполнен на высоком уровне (правильные ответы даны на 90-100% вопросов).
- 4 - Тест выполнен на высоком уровне (правильные ответы даны на 70-89% вопросов).
- 3 - Тест выполнен на высоком уровне (правильные ответы даны на 50-69% вопросов).
- 2 - Тест выполнен на неудовлетворительном уровне (правильные ответы даны менее чем 50%).
- 0 - Тест не выполнен.

Оценочное средство «Выполнение письменных заданий

(деловое письмо, аннотирование/реферирование)»

Шкала оценивания и критерии оценивания

- 5 - Магистрант продемонстрировал полное выполнение коммуникативной задачи, соответствие объему, четкую структуру и связность текста, точный выбор слов и адекватное владение лексикой и грамматикой в соответствии с жанром письменного задания, допускается 1-2 негрубые ошибки.
- 4 - Магистрант продемонстрировал в основном выполнение коммуникативной задачи, полное соответствие объему, незначительные ошибки в структуре и связности текста, некоторые ошибки в выборе слов, грамматические и орфографические ошибки (3-4), которые не затрудняют понимания текста и соответствуют жанру письменного задания.
- 3 - Магистрант продемонстрировал в основном выполнение коммуникативной задачи, но неполное соответствие объему, ошибки в структуре текста, минимальный словарный запас, грамматические и орфографические ошибки (5-6), которые затрудняют понимания текста.
- 2 - Магистрант продемонстрировал неадекватное выполнение коммуникативной задачи (написан другой текст, не аннотация/письмо), несоответствие объему, ошибки в структуре текста, ошибки в выборе слов, грамматические и орфографические ошибки (более 7), затрудняющие понимание текста.
- 0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Письменный перевод текста с иностранного языка на русский со словарем»

Шкала оценивания и критерии оценивания

- 5 - Магистрант осуществил адекватный перевод текста, который соответствует лексическому и грамматическому строю русского языка, перевод в точности передает смысл содержания иностранного текста, воспроизводит воплощенные в нем мысли автора, перевод понятный, грамотно и стилистически правильный, соблюдена точность в интерпретации специальной терминологии, в общем допускаются 2-3 неточности.
- 4 - Магистрантом текст понят полностью, при переводе студент использовал отраслевые и толковые словари по тематике, перевод предлагает осмысленные русскоязычные аналоги в полном соответствии с нормами языка первоисточника, однако

иногда имело место нарушение порядка слов, что привело к менее убедительной передаче содержания переводимого текста, в некоторых предложениях не устранены стилистические погрешности, допускаются 3-4 несущественные неточности.
3 - Магистрант получил не вполне ясное представление о том, какими средствами выражаются на обоих языках те или иные понятия, при переводе отдельных абзацев дан лишь общий смысл прочитанного, некоторые предложения переведены дословно, либо в них отсутствует сочетание точности, адекватности и стиля изложения, присущего технической литературе, объем предложений, при переводе которых имело место искажение смысла, не должен превышать 50 % текста.
2 - Перевод осуществлен либо с помощью технического переводчика, либо самостоятельно с нарушениями всех норм русского языка, смысл переводимого на русский язык текста искажен на 60%.
0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Чтение, письменный перевод с иностранного языка на русский + составление глоссария на английском языке»

Шкала оценивания и критерии оценивания

20-18 - Магистрант в быстром темпе, с правильной интонацией и без нарушений норм произношения прочитал предложенный преподавателем абзац текста;

представленный им адекватный построчный перевод этого текста свидетельствует о понимании студентом содержания текста на 90-100 %, грамматически и стилистически грамотный перевод отражает все перечисленные факты, события без искажения смысла, правильно переведены термины, аббревиатуры, сокращения, идиомы и другие лексические единицы, вызывающие сложность для перевода из-за их многозначности, омонимичности или синонимичности, в переводе выдержаны нормы современного русского языка; магистрант продемонстрировал 90 % знания лексических единиц.

17-15 - Магистрант в хорошем темпе, с правильной интонацией прочитал предложенный преподавателем абзац текста, допущены 2-3 ошибки; представленный перевод свидетельствует о понимании студентом содержания этого текста на 70-89 %, в основном студентом осуществлен грамотный перевод всего текста, отдельные предложения могут содержать неточности, не влияющие на понимание целостного содержания текста, большинство лексических единиц, вызывающих сложность для перевода, переведены правильно; магистрант продемонстрировал 70 % знания лексических единиц.

14-12 - Магистрант прочитал предложенный преподавателем абзац текста в замедленном темпе, с частичным нарушением правильной интонации, допущены 4-5 ошибок; представленный перевод свидетельствует о понимании студентом содержания этого текста на 50-69 %, студент логически передает содержание прочитанного текста, однако из-за проблем с его пониманием перевод содержит много предложений, искажающих факты или их противоположную интерпретацию; магистрант продемонстрировал не менее 50 % знания лексических единиц.

11-10 - Магистрант прочитал предложенный преподавателем абзац текста очень медленно, из-за частого нарушения правильной интонации и произношения осложнено восприятие читаемого текста на слух, допущены 6-7 ошибок; представленный перевод свидетельствует о понимании студентом содержания этого текста менее чем на 50 %, многие факты искажены, большое количество лексических единиц совершенно не поняты; магистрант выучил меньше половины требуемого количества слов, многие из которых он отвечает с большим количеством ошибок фонетического и грамматического плана.

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Составление диалогов с учетом различных коммуникативных ситуаций»

Шкала оценивания и критерии оценивания

5 - Магистрант во время осуществления диалогической речи продемонстрировал адекватный выбор лексико- грамматических единиц, хорошее произношение, грамматическую правильность, полное соответствие содержания высказывания с учетом принципов, закономерностей построения диалога в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации, высокую беглость и выразительность речи.

4 - Магистрант во время осуществления диалогической речи продемонстрировал адекватный выбор лексико- грамматических единиц, хорошее произношение, адекватный выбор лексико-грамматических единиц, допустив 2-3 грамматические ошибки, и небольшие неточности в произношении, полное соответствие содержания высказывания с учетом принципов, закономерностей построения диалога в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации, высокую беглость и выразительность речи.

3 - Магистрант во время осуществления диалогической речи продемонстрировал однообразный выбор лексико- грамматических единиц, допустив 3-4 грамматических и фонетических ошибок, достаточное соответствие содержания высказывания с учетом принципов, закономерностей построения диалога в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации, низкую беглость и выразительность речи.

2 - Магистрант во время осуществления диалогической речи продемонстрировал минимальный выбор лексико- грамматических единиц, много грамматических и фонетических ошибок, ведущих к искажению смысла высказывания, неполное соответствие содержания высказывания, не учтены принципы, закономерности построения диалога в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации, отсутствие беглости речи.

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Аудирование»

Шкала оценивания и критерии оценивания

5 - Магистрант понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи,

определил тему/проблему, обобщил содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответил на поставленные вопросы, используя факты и аргументы из прослушанного текста, оценил важность, новизну информации, выразил свое отношение к ней.

4 - Магистрант понял не все основные факты, но сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определил тему/проблему, обобщил содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответил на поставленные вопросы, используя факты и аргументы из прослушанного текста, оценил важность, новизну информации, выразил свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи использовал только 2/3 информации.

3 - Магистрант понял только 50% текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу. Магистрант догадался о значении только 50% незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи только частично, с трудом определив тему или проблему. Он не сумел обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, смог ответить на поставленные вопросы только с посторонней помощью при указании на факты и аргументы из прослушанного текста, не сумел оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 1/2 информации.

2 - Магистрант понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним коммуникативную задачу.

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Ролевая игра»

Шкала оценивания и критерии оценивания

5 - Магистрант продемонстрировал активное участие в ролевой игре, полное владение стратегиями ведения диалога, использование различных типов реплик, гибкость в развитии темы общения, использование стратегий сотрудничества, беглость и эмоциональность речи, соответствие социолингвистическим параметрам ситуации, выбор лексико-грамматических единиц, адекватный заданной роли, грамматическую правильность речи (1-2 негрубые ошибки).

4 - Магистрант продемонстрировал достаточную активность в игре, в целом владение стратегиями ведения диалога, беглость речи, соответствие социолингвистическим параметрам ситуации, выбор лексико-грамматических единиц, адекватный заданной роли, допустив 3-4 грамматические ошибки и неточности в произношении

3 - Магистрант продемонстрировал недостаточную активность в игре, отсутствие соответствия социолингвистическим параметрам ситуации, минимальный выбор лексико-грамматических единиц, допустил фонетические и грамматические ошибки (не более 7).

2 - Магистрант продемонстрировал минимальное участие в игре, отсутствие соответствия социолингвистическим параметрам ситуации, примитивный выбор лексико-грамматических единиц, используемых неправильно с точки зрения языка.

0 - Магистрант не выполнил задание.

Оценочное средство «Подготовка к докладу»

Шкала оценивания и критерии оценивания

18-20 - Выступление с докладом: адекватный выбор лексико-грамматических единиц, хорошее произношение, грамматическая правильность (не более 1-2 негрубых ошибок), использование информационных технологий (PowerPoint)

Ответы на вопросы: адекватные, грамотно-оформленные ответы на все вопросы

Участие в дискуссии: активность в дискуссии (задает вопросы докладчику), использование различных клише, типичных для научного стиля, соответствие социолингвистическим параметрам ситуации

Представление работы: полное соответствие требованиям с точки зрения содержания, объема, оформления

15-17 - Выступление с докладом: адекватный выбор лексико-грамматических единиц, не более 3-4 грамматических ошибок и 1-3 в произношении, не влияющих на смысл высказывания

Ответы на вопросы: адекватные ответы на все вопросы, допускается 1-2 ошибки

Участие в дискуссии: активность в дискуссии (задает вопросы докладчику, но допускает небольшие ошибки – 1-2), использование различных клише, типичных для научного стиля, соответствие социолингвистическим параметрам ситуации

Представление работы: полное соответствие требованиям с точки зрения содержания, объема, оформления

12-14 - Выступление с докладом: минимальный выбор лексико-грамматических единиц, ошибки в грамматике и произношении (4-6), не ведущие к искажению смысла

Ответы на вопросы: ответы на вопросы с ошибками (3-4)

Участие в дискуссии: минимальное участие в дискуссии

Представление работы: в целом соответствие требованиям с точки зрения содержания, объема, оформления

10-11 - Выступление с докладом: минимальный выбор лексико-грамматических единиц, грубые ошибки в грамматике и произношении (более 7), ведущие к искажению смысла

Ответы на вопросы: ответы на вопросы с ошибками или не смог ответить на вопросы

Участие в дискуссии: не принимал участие в дискуссии

Представление работы: в целом соответствие требованиям с точки зрения содержания, объема, оформления

0 - Магистрант не выполнил задание.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)

6.1. Рекомендуемая литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год.	Электронный адрес
Л.1	Митина А. М., Багметова Н. В., Кохташвили Н. И., Литвинова Е. А., Пром Н. А.	Professional English for Engineers: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2013	
Л.2	Топоркова О. В., Бессарабова И. С., Лихачёва Т. С., Янкина Е. В.	Business English (деловой английский язык): учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2017	
Л.3	Топоркова О. В., Новоженина Е. В., Кохташвили Н. И., Янкина Е. В.	Практическая грамматика английского языка: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2018	
Л.4	Топоркова О. В., Новоженина Е. В., Глебова Е. А., Евтушенко О. А.	English for Postgraduates: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2019	
Л.5	Беседина Н. А., Белоусов В. Ю.	Английский язык для инженеров компьютерных сетей. Профессиональный курс: учеб. пособие	Санкт-Петербург: Лань, 2019	https://e.lanbook.com/book/112055?category=931
Л.6	Топоркова О. В., Новоженина Е. В., Йованович Т. Г.	English Grammar: учеб. пособие	Волгоград: ВолгГТУ, 2020	

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Электронный каталог ИБЦ
Э2	ЭБС "Лань"
Э3	ЭБС "Book.ru"
Э4	ЭБС ВолгГТУ
Э5	Центр открытого образования ВолгГТУ - http://edu.vstu.ru/

6.3 Перечень программного обеспечения

6.3.1.1	Microsoft Office, программное обеспечение для проведения практических занятий с использованием мультимедийного оборудования
6.3.1.2	Libre Office, программное обеспечение для проведения практических занятий и самостоятельной работы студентов
6.3.1.3	ЭБС ВолгГТУ, информационная справочная система для проведения практических занятий
6.3.1.4	СДО «Moodle» - система дистанционного обучения
6.3.1.5	Операционная система Windows
6.3.1.6	Adobe Acrobat Reader DC — бесплатное решение для просмотра файлов PDF

6.4 Перечень информационных справочных систем

6.3.2.1	Библиотека (НТБ), http://library.vstu.ru/sci-nci
6.3.2.2	Электронная информационно-образовательная среда университета, http://eos.vstu.ru
6.3.2.3	ЭБС "Лань", https://e.lanbook.com/
6.3.2.4	ЭБС "Book.ru", https://www.book.ru/
6.3.2.5	Электронная библиотека «Grebennikon», https://grebennikon.ru/

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ) /ОБОРУДОВАНИЕ

7.1	Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. /Учебная доска, учебная мебель, интерактивная трибуна, видеопроектор.
7.2	Лаборатория информационных технологий. /Учебная мебель, компьютерная техника, оснащенная программным обеспечением, доступом в Интернет и в электронную информационно-образовательную среду университета
7.3	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся.
7.4	/Учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета (читальный зал информационно-библиотечного центра).

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)

Организация образовательного процесса по дисциплине "Профессиональная иноязычная коммуникация" регламентируется учебным планом и расписанием учебных занятий. При формировании своей индивидуальной образовательной траектории обучающийся имеет право на перезачет дисциплины "Профессиональная иноязычная коммуникация" (переаттестации ее части), если она была освоена в процессе предшествующего обучения. Перезачёт (переаттестации ее части) освобождает обучающегося от необходимости повторного освоения дисциплины (полностью или частично).

Учебный процесс при преподавании курса "Профессиональная иноязычная коммуникация" основывается на использовании традиционных, инновационных и информационных образовательных технологий. Традиционные образовательные технологии представлены практическими занятиями. Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения традиционных, инновационных и информационных образовательных технологий. Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы студентов в электронной информационной образовательной среде. При формировании своей индивидуальной образовательной траектории обучающийся имеет право на перезачет дисциплины (переаттестации ее части), если она была освоена в процессе предшествующего обучения. Перезачёт (переаттестации ее части) освобождает обучающегося от необходимости повторного освоения дисциплины (полностью или частично).

Практические занятия проводятся в целях приобретения студентами знаний, умений и навыков при изучении дисциплины. Самостоятельная работа студентов включает закрепление изученного на занятии материала, дополнение его с учетом рекомендованной по данной теме литературы, самостоятельную подготовку к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю. Наряду с этим студенты готовятся к выполнению контрольной (семестровой) работы в каждом семестре:

- 1 семестр – чтение и перевод текста с иностранного языка на русский на тему «Моя специальность» (10 000 печатных знаков) + 100 слов с русского на иностранный язык;
- 2 семестр – перевод текста по специальности с иностранного языка на русский (15 000 печатных знаков) + 100 слов с русского на иностранный язык.

Перечень методических указаний для обучающихся по освоению дисциплины:

1. Методические указания по выполнению внеаудиторной самостоятельной работы студентами уровня «Магистратура» по дисциплине «Деловой иностранный язык» /сост. Е. В. Новоженина, Т. И. Четет; ВолгГТУ. – Волгоград, 2021. – 16 с.
2. Advanced Reading In English / Продвинутый уровень чтения на английском языке: метод. указания / сост. В.А. Пахарукова, И.С. Бессарабова, О.А. Евтушенко / ВолгГТУ – Волгоград, 2021. – 32с.

В течение семестра для студентов проводятся групповые текущие консультации по учебной дисциплине. Методические рекомендации по обучению лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ), индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания тьюторами, психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. N АК-44/05вн), в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение предусматривает приспособление аудиторий к нуждам лиц с ОВЗ (при необходимости).

Форма проведения аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств.

Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания.

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

Методические материалы по дисциплине, разработанные в рамках реализации гранта на разработку программ бакалавриата и программ магистратуры по профилю «Искусственный интеллект», а также на повышение квалификации педагогических работников образовательных организаций высшего образования в сфере искусственного интеллекта (конкурс 2021-ИИ-01 от 10.06.2021).

1. Professional Communication. ICT / Н. А. Пром, Т. С. Лихачева, Н. В. Стрепетова; ВолгГТУ. - Волгоград, 2021. - 92 с.
2. Методические указания по выполнению внеаудиторной самостоятельной работы студентами уровня «Магистратура» по дисциплинам «Профессиональная иноязычная коммуникация», «Иностранный язык» / Е.В. Новоженина, Т.И. Чет; ВолгГТУ. - Волгоград, 2021. - 16 с.